

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany

and Act of Consecration to the Sacred Heart of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt

Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally Litany and Act of

Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

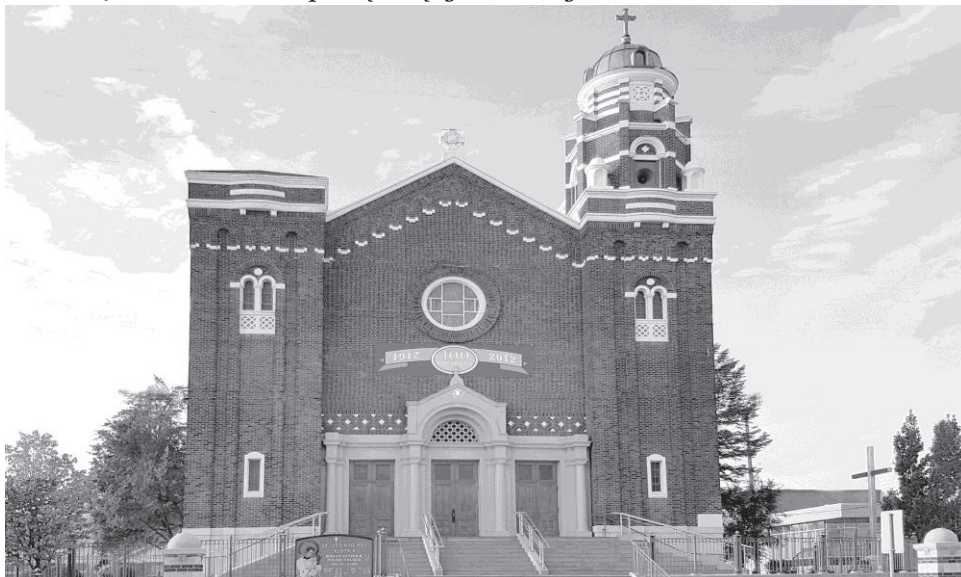
Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania

Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany

of Loreto and Act of Consecration to the

Blessed Virgin Mary



Postługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na
naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website
for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.

Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.

Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania

i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Father Michał will be more than happy to speak with
you, answer any of your questions and accompany
you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnotce parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00.

Open each Sunday 8 am – 2 pm .

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 28. września**

7:30 † Julia Górka [dzieci]

Wtorek, 29. września św. Archaniołów Michała, Gabriela i Rafała

7:30 †† Stella i Frank Jaskowich

Środa, 30. września św. Hieronima, kapłana i doktora Kościoła

7:30 † Wiesława Międzybrodzka [teściowa Lidia Międzybrodzka]

18:30 †† dziadkowie z rodziny Krupów i Łabuzów, zmarli z rodziny oraz Jolanta Chrabąszcz [K. Kupiec]

† Danuta Bajzert [mąż]

† Sebastian Koczwarą [rodzina Grzybowski]

†† Marian Obrzut i zmarli z rodziny Obrzut [żona z rodziną]

†† Leon Pydo, Stanisław i Genowefa Bielak, Maria Sitkowska [rodzina Bielak]

†† rodzice z ob. stron oraz brat i siostra [G. Gadek z rodz.]

†† Jolanta, Czesław i Irena Strę [W. Miłuch]

† Frank Drozd w 4-tą rocznicę śmierci [żona i dzieci]

†† Stefania i Benedykt Smulski [M. Pasionek]

† John Bizior [Knights of Columbus]

† Andrzej Bartoszek [Kościół Polek]

† Stanisław Paluch [żona]

† Sławomir Zapora [rodzina Kaproń]

†† mąż, rodzice z obojga stron i bracia [A. Sztaba]

†† Katarzyna i Jan Przybył [syn]

O zdrowie i bł. Boże dla dzieci i wnuków [rodzice]

O zdrowie i bł. Boże dla Krystyny i Włodka Simińskich

w 55-tą rocznicę ślubu [rodzina]

O bł. Boże dla Ewy Skobel [U. Skobel]

Dziękczynna Za szczęśliwe ocalenie z wypadku [anonim]

O powrót do zdrowia dla Heleny i Gustawa Wojtowicz [L. Ziemiak z rodziną]

Czwartek, 1. października św. Teresy od Dzieciątka Jezus, dziewicy i doktora Kościoła

7:30 † Michał Frost [K.M. Boczek z rodziną z Polski]

18:30 †† z rodziny Malec i Gałus [rodzina Gałus]

Piątek, 2. października św. Aniołów Stróżów, Pierwszy Piątek

7:30 †† Anna i Waław Krajewski [J.H. Krajewski z rodziną]

18:30 O zdrowie i bł. Boże dla rodziny [Mama]

Sobota, 3. października Pierwsza Sobota

7:30 †† z rodziny Krzyszcak, Charkot, Szczepanek i Piwowarek [M. Krzyszcak]

Liturgia Niedzieli – XXVII Niedziela Zwykła

17:00 † Andrzej Franckiewicz w 5-tą rocznicę śmierci [żona z rodziną]

Niedziela, 4. października

8:00 †† Józefa i Józef Faber [córka z rodziną]

10:00 Missa Pro Populo (za parafian)

12:00 †† Józef i Bronisława Wawrzon [córka z rodziną]

14:00 O bł. Boże dla Arcybractwa Niewiast Różańcowych w 106-lecie istnienia

TACA / COLLECTION: September 20. września 2020

General Offerings: \$5942 Renovation Fund: \$225

Evangelization of the Nations: \$255

**Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!****Słowo na Niedziele...**

Chrystus przyjął postać sługi... On przyszedł nie po to, aby Mu służyło, lecz żeby służyć i oddać życie za wszystkich. Chrystus był posłuszny Ojcu zawsze i we wszystkim aż do śmierci - i to śmierci krzyżowej. Wypełniamy wolę Ojca przez posłuszeństwo wierze, żyjąc prawdą Chrystusową - bo prawda jest w Chrystusie - jako że On przyszedł na świat, aby dać świadectwo prawdzie, która zbawia i wyzwala na wieki, czyniąc nas prawdziwie wolnymi synami Bożymi, dziedzicami Boga i współdziedzicami Chrystusa, zrodzonymi z Ducha i prowadzonymi przez Ducha. Prawdziwe posłuszeństwo to słuchanie Słowa i życie nim.

Przypominamy, że w niedzielę obowiązują **nowe godziny Mszy świętych** i że kościół otwierany jest na ok. 20 minut przed każdą z Mszy. Jeszcze raz bardzo prosimy o współpracę, o zrozumienie i o cierpliwość, szczególnie kiedy wolontariusze wskazują nam miejsce do siedzenia. Msze, na których jest najmniej osób, to w kolejności: g. 14:00, 10:00 (ang) i sobotnia 17:00. Msze „najliczniejsze” to 8:00 i 12:00. Zachęcamy by przychodzić w grupach rodzinnych / spokrewnionych, tzw. „social bubbles”, żeby zajmować jak najwięcej miejsca w ławkach. Przypominamy również, że nakrycia twarzy (maski, szale, itp.) są obowiązkowe.

We remind you of the **new Sunday Mass Schedule**, including the opening of the church 20 minutes prior to each Mass. We kindly request your co-operation, understanding and patience, especially with the volunteers that are helping seat our parishioners. The Masses that have the lowest attendance are: 2pm, 10am (ENG) and Saturday at 5pm. The highest attended Masses are 8am and 12 noon. We encourage families to come together to Mass and sit with their blood relatives (those in their “social bubbles”) so we can accommodate the maximum number of people in the pews. Please remember, that face coverings are mandatory.

Nabożeństwo Różańcowe

Przez cały październik serdecznie zapraszamy na Nabożeństwa Różańcowe połączone z Mszą Świętą – **w dni powszednie o godz. 18:00. Niech nam błogosławi i sprzyja – z Synem swoim Panna Maryja!**

Zapraszamy chętnych do pomocy przy przygotowywaniu i rozdawaniu biednym kanapek w każdy czwartek miesiąca. W tej chwili spotykamy się w sali parafialnej o g. 9:30 rano, przygotowujemy „prowiant” i jedziemy do downtown, by wraz z Siostrami **pomagać ubogim i bezdomnym**. Każda para rąk i dobre serce się przyda. Jeśli ktoś nie ma czasu, a chciałby wesprzeć to dzieło finansowo, może to uczynić do skarbonki „dla ubogich” z tyłu kościoła.

We invite those interested to come and volunteer with the preparation and giving of sandwiches to the poor every third Thursday of the month. We are currently meeting on that day in the Parish Hall at 9:30am. We prepare the sandwiches and then drive to downtown with the Sisters and help them **feed the poor and homeless**. All hands and good hearts are appreciated. If you are unable to

participate, but would like to make a financial contribution, please drop off a donation in the collection box “For the Poor” at the back of the church.

Wolontariusze z naszej parafii dzwonią i/lub odwiedzają chorych i starszych naszej parafii, szczególnie w tym czasie większej izolacji społecznej. Jeśli znacie kogoś, kto chciałby być odwiedzony lub by do niego zadzwoniono, proszę podać ich imię/nazwisko i numer telefonu do biura parafialnego.

Volunteers from our parish are calling and/or visiting the sick and elderly of our parish, especially during this time of increased isolation. If you know of someone who would like a call or visit, please provide their name and telephone number to the Parish Office.

INTENCJE NA ROK 2021

Rodziny mogą zamawiać oprócz 1 mszy niedzielnej i 1 w tygodniu, także 3 msze w intencjach zbiorowych (odprawiane w środy wieczorem).

Grupy mogą wykorzystać 3 niedzielne intencje mszalne.

MASS INTENTIONS FOR 2021

Families can request 1 Sunday Mass, 1 Weekday Mass, as well as 3 intentions as part of the “Multiple Intentions Mass” (which takes place every Wednesday evening). Parish groups may request 3 Sunday Masses.

Intencje wysłane i odprawione na Misjach **Intentions Celebrated in the Missions**

+ Michał Frost

B. Stawiarski z rodziną (x2); R. Graczyk z rodziną (x2);
M. Porębska

Pro-Life Prayer Gathering

Do you believe in the power of prayer? Does your heart ache for the unborn and those considering abortion? Join us at The Gathering as we pray over the issue of abortion and euthanasia, for the unborn, and for our Nation’s leaders. Let’s refocus on the power of prayer to change our culture.
Date: Saturday, October 3rd, 2020 9:30-10:30 am
Location: St. George’s 4691 Palladium Way, Burlington
Or participate from home via Zoom (registration is required)

LIFE CHAIN

Sunday Oct. 4, 2020 from 2:30 to 3:30 p.m.

We at Hamilton Right to Life join with hundreds of thousands internationally spreading the message of hope. Please join us as we simply hold a pro-life sign, praying silently for an end to abortions. Please meet for instructions fifteen minutes before 2:30 p.m. at any of these locations below.

In light of COVID-19, we will be adhering strictly to all safety measures as required in gathering together, including social distancing, use of hand sanitizer and requiring that all participants bring & wear a mask.

Street Corner Locations:

- Upper James & Mohawk, Hamilton (approved parking at Immanuel Christian Reformed Church)
- Emerson St. & Main St. West, Hamilton, facing McMaster Medical Centre (unassigned parking)
- Highway 8 & Centennial Parkway, Stoney Creek (unassigned parking)
- Highway 8 & Gray Road, Stoney Creek (approved parking at St. Francis Xavier Parish)

All are welcome to attend and if possible, you are encouraged to register ahead by:

Leaving phone message to HRTL office: 905 528-3065, stating your name and phone number or you can email us at Hamiltonrighttolife@outlook.com

From October 4 to 10, we celebrate **National Catholic Health Care Week** across Canada. The Week recognizes the inspiring work of Catholic health care organizations in our province and across Canada. At the heart of Catholic health care is a deep respect for the intrinsic value and dignity of every human being and an unwavering commitment to serving all people, from all backgrounds and faiths—especially society’s most vulnerable.


This year the COVID-19 pandemic transformed our health care landscape and society. In Canada, the pandemic has shone a public light on many important social and ethical issues calling us all to reflect on the importance of human connection, quality of life, and the meaning of wellbeing—body, mind and spirit. The pandemic has also highlighted the timeless relevance of Catholic social teaching and our collective role in building a Canadian society that reaches out to every person who is suffering from illness, stigma, poverty, or loneliness.

During National Catholic Health Care Week, we give thanks for the courageous gift of Catholic health care during these challenging times—in hospitals, community health centers, or seniors care homes.

The pandemic calls us all to live the healing ministry of Jesus Christ. Holding all those impacted by COVID-19 in our hearts, **we ask God to bless the work of Catholic health care and we offer our prayers, support, and encouragement for the people of our Catholic health organizations who care for all in need with compassion and courage.**

For more information about Catholic health care in Canada or the week, please visit the Catholic Health Alliance of Canada website at www.chac.ca

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletnie wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
 Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting

jbajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**

POLCOMFORT
 HEATING & COOLING
 SPRZEDAŻ • INSTALACJA • SERWIS
\$250 RABAT RZĄDOWY na wymianę pieca
 Piece gazowe • Linie gazowe
 Centralna Klimatyzacja • Zbiorniki na ciepłą wodę
 Nawilzacze powietrza
 Financing Available
 Jacek **416-319-4223**

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

435 Main Street East

 GIORGIO'S

ROMAN RADOJEWSKI
 Broker, B. Comm
 30 years of experience
 working for you!

ROYAL LEPAGE
 D: **905.515.7562** TF: **1.877.648.4451**
 romanr@royallepage.ca

BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com

Marzena Czart
 Sales Representative
905-574-3038
416-879-0150

ROYAL LEPAGE
 marzenaczart@royallepage.ca

Stonehill DENTAL

Dr. Bogdan Zaricznik
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

POLISH CREDIT UNION
 St. Stanislaus - St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Limited
 709 Barton St. East, HAMILTON, ON L8L 3A5
 Tel. **905.545.5537** • www.polcu.com • Toll Free: **1.855.765.2822** Ext. 2204 • Bożena Bratos, Branch Manager
MORTGAGES • Personal, Commercial & Agricultural LOANS • INVESTMENTS

INCOME TAX
 Personal, Business, Corporate
 mówimy po polsku
289-799-5262

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
 Stoney Creek **905-930-8858**
 mchuchla@mclawfirm.ca

unique vision centre

 259 Hwy 8, Unit 6 (opp. St. Francis)
905-662-4000
 one hour service available
 eye exam by appointment
 www.uvcentre.ca
 mówimy po polsku

ACUMEN INSURANCE GROUP
 • COMMERCIAL • AUTO
 • STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek
 Mówimy po polsku.
AIM REHABILITATION CENTRE
 Chiropractic, Physiotherapy, Massage Therapy.
905-383-0123 www.aimrehabilitation.ca



WALDI & MARGARET
 Sales Representatives
905-536-7474
 wniburski@sutton.com

NIBURSKI

WALDI & MARGARET
 Sales Representatives
905-536-7474
 wniburski@sutton.com

BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

RIGHT AT HOME
MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House
 I touch turns
 to SOLD
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers

905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com

POLIMEX TRAVEL INC.

905-312-8200 • www.polimex.com
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

Polish Community Centre Banquet Hall
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
 For more information contact rental@banquethallburlington.com
 or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. 905-639-3236

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
 www.PolishHallHamilton.com

WATERDOWN DENTURE CLINIC
denturist
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca


C.M. Steele


 442 Millen Rd, Unit 12
905-664-9898
 epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
 Rozmawiam po polsku

BARTEK LASOTA, CPA
 Księgowy i usługi biznesowe
905-512-0576
 bartek.lasota@lasotaaccounting.com

GRAND HEALTH ACADEMY

 Oferujemy kursy: PSW, FSW, Physio Assist.,
 Pharmacy Assist., MEDS Admin
 2 Kampusy z parkingiem w Hamilton
**** 905-577-7707 lub 905-385-7727 ****
Jesteśmy dumni służyć Kanadzie i Polonii ponad 26 lat

Youngs Insurance

 444 Plains Rd E
 Burlington

Naborhood Home Hardware

 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
 797 Barton St. E. **905-545-8282**

HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
 www.friscolanti.com

SHARP MONUMENTS

 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
 www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming

David Kwasniewski
 Lawyer and Notary Public
Mówię po polsku
905-977-8552
 kwasniewskilawyer.com